

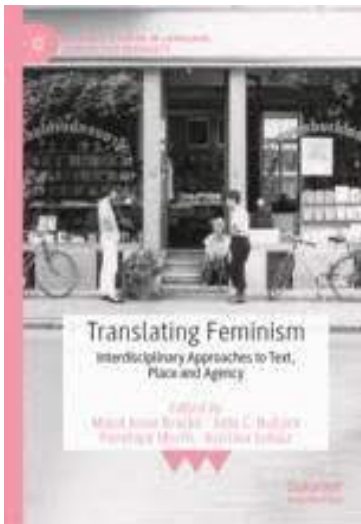
# Rencontres de l'Institut d'histoire avec ses auteur.e.s

Rencontre avec Kristina Schulz et Gianenrico Bernasconi autour de leurs livres collectifs respectifs :

Maud Bracke, Julia Bullock, Penelope Morris, Kristina Schulz (dir.), *Translating Feminism. Interdisciplinary Approaches to Text, Place and Agency* (Palgrave MacMillan, 2021)

Gianenrico Bernasconi, Guillaume Carnino, Liliane Hilaire-Pérez, Olivier Raveux (dir.), *Les réparations dans l'histoire. Cultures techniques et savoir-faire dans la longue durée* (Presses des Mines, 2022)

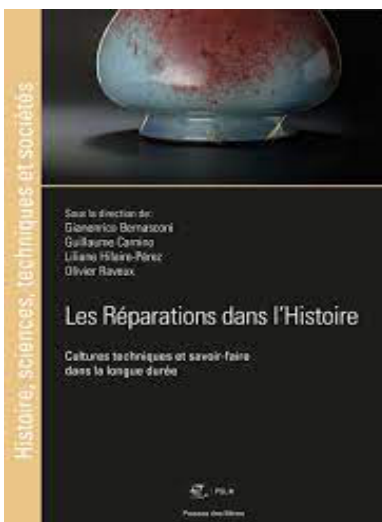
Mardi, 2 mai 2023 de 18h à 19h 30  
FLSH, salle B.1.02



## Résumé

In these times of the intensified transnational flows of feminist knowledges, translation has become central to the cross-border travels of feminist theories and practices. This innovative multidisciplinary book gathers a rich range of essays from diverse epistemological formations to explore the many ways translation actively participates in building feminist agendas in “transnational, translingual and transcultural encounters,” while always sensitive to a “politics of location.” The anthology makes a much-needed contribution and will surely become required reading for those engaged in the burgeoning field of transnational feminism and translation studies.

**Kristina Schulz** est Professeure ordinaire en histoire contemporaine à l'Institut d'histoire de l'Université de Neuchâtel. Elle s'intéresse à l'histoire sociale et à l'histoire des rapports sociaux du genre ainsi qu'à l'histoire de l'exil et des migrations.



## Résumé

L'histoire des réparations participe d'un courant fort de l'histoire des techniques, un courant empirique et matériel, favorisant l'étude du continuum des usages, des appropriations, des adaptations longtemps ignorées des grands récits. Les réparations posent d'emblée la question des temporalités de l'histoire des techniques, non seulement un rapport au passé sans cesse réactualisé au lieu de la ligne du progrès technique, partant une pluralité temporelle ou hétérochronie, mais elles participent aussi des processus d'usure, de délitement, de destruction – *unmaking* – le plus souvent laissés dans l'ombre alors qu'ils posent des défis majeurs aux équipements et aux infrastructures, au risque d'accidents majeurs.

**Gianenrico Bernasconi** est Directeur de recherche en histoire des techniques à l'Institut d'histoire de l'Université de Neuchâtel. Ses recherches portent sur l'étude des cultures de la mesure du temps et des cultures de la précision.